



**PROGRAMA:** Summer 2019

**CURSO:** SPAN 382 Intercultural Communication for the Global World- 1 CRÉDITO

**PROFESOR:** Amalia Herencia Grillo

**HORAS DE CONSULTA:**

**CORREO-E:**

### OBJETIVOS DEL CURSO

La adquisición de la competencia intercultural es el objetivo principal de cualquier programa de *study abroad*. Los estudiantes que participan en este tipo de experiencias podrán adquirir, a través de un aprendizaje guiado, las herramientas necesarias para desenvolverse en un mundo globalizado, para interactuar con otras culturas y otras formas de entender el mundo y podrán también atesorar experiencias que les servirán en su desarrollo posterior.

Este aprendizaje no se produce de manera automática, sino que es necesario que el estudiante participe de un aprendizaje estructurado y guiado que le facilite el acceso a esas herramientas y le muestre las opciones futuras.

A través de este curso, los alumnos aprenderán qué es la Competencia Intercultural, realizando un recorrido histórico hasta conocer las tendencias actuales, los instrumentos de medida y la aplicación futura.

Aprenderán sobre el entendimiento entre culturas, entre diferentes perspectivas sobre el mundo y diferentes maneras de relacionarse. Además, mejorarán su empatía, que es el elemento clave en la Competencia Intercultural.

Guiaremos a los alumnos para que descubran pero sobre todo para que desarrollen sus propias estrategias para desenvolverse en entornos hostiles, desafiando sus propios prejuicios sobre los demás y aprendiendo a realizar una reflexión crítica sobre sí mismos, sus creencias y asunciones sobre el mundo.

El curso ayudará al alumnado a mejorar su autonomía y su conocimiento sobre sí mismos, aspecto fundamental de los ciudadanos del Siglo XXI.

### ESTRUCTURA

Para que el estudiante logre de forma satisfactoria los objetivos arriba descritos, seguiremos un enfoque **comunicativo, orientado a la acción**, mediante actividades que permitan al alumno utilizar los contenidos que está aprendiendo. **La lengua utilizada en el aula y en las visitas culturales, será el español**, de acuerdo con la política de "sólo en español" de CCCS, aunque puede darse el uso del inglés en determinadas actividades de autorreflexión.

Para el desarrollo de los contenidos, seguiremos un proceso basado en la realización de **tareas pedagógicas y comunicativas** que integren las destrezas de interacción, comprensión y exposición. Prevalecerán las actividades dirigidas al desarrollo de la **autorreflexión y el pensamiento crítico**.

Las actividades que se realizarán, dentro y fuera del aula, comprenderán entre otras:

- **Actividades de autorreflexión del alumno** (en modo de blog, principalmente): el

alumno deberá mantener un proceso individual de reflexión sobre los contenidos incluidos en la asignatura y sobre el impacto personal que éstos suponen para su desarrollo individual.

- **Actividades experimentales y de observación:** A lo largo del curso, a manera de comprobación de las teorías estudiadas, los alumnos tendrán que realizar diferentes tareas de observación del entorno, y poner en práctica algunas de ellas. Aprenderán de esta manera a desafiar estereotipos y adoptar una perspectiva diferente de la propia.
- **Lecturas actuales seleccionadas sobre Competencia Intercultural :** se pondrán en conocimiento del alumno los textos más relevantes en materia de Competencia Intercultural, así como las aplicaciones actuales y las últimas tendencias en la materia
- **Práctica de las herramientas de medición de la Competencia Intercultural:** el alumno podrá comprobar de primera mano, con resultados fácilmente mesurables, en qué grado se encuentra su nivel de Competencia Intercultural y recibirá herramientas para su mejora y manejo.
- **Actividades individuales y grupales:** la reflexión se realizará no solo de manera individual, sino que resulta fundamental realizarla en actividades de grupo, para que los alumnos conozcan diferentes perspectivas y practiquen y mejoren sus niveles de empatía.

Durante el curso, la profesora planificará, organizará el trabajo, guiará y observará el proceso de realización del mismo, siendo siempre un punto de referencia y apoyo, así como fuente de información para el estudiante.

En clase, el trabajo se llevará a cabo de **forma individual y en grupo**, mediante actividades que resulten significativas para el alumno. En este sentido, en el seguimiento de los contenidos temáticos del mismo, se adoptará una postura flexible, con el fin de que prevalezcan los temas que sean de interés para el conjunto de los estudiantes, como manera de fomentar la motivación e implicación de estos en su proceso de aprendizaje.

## BIBLIOGRAFÍA

- Akerman, S. & Bakker, A. (2011). Boundary Crossing and Boundary Objects. *Review of Educational research*, 81 (2), 132–169.
- Alcón-Soler, E. (2015). Pragmatic learning and study abroad: Effects of instruction and length of stay. *System*, 48, 62-74.
- Altweck, L.& Marshall, T.(2015). When you have lived in a different culture, does returning “home” not feel like home? Predictors of psychological readjustment to the heritage culture. *PLoS ONE* 10(5).
- American Council on Education. [Mapping Internationalization on U.S. Campuses](#). ACE, Washington, 2012.
- Anderson, P., Hubbard, A. & Lawton, L.(2015). Student motivation to study abroad and their intercultural development. *Frontiers: The Interdisciplinary Journal of Study Abroad*, 26, 39-52.
- Barron, T. *Get set for study abroad*. Edinburgh : Edinburgh University Press, 2006.
- Bash, L. (2012). Intercultural Education and the Global-Local Context: Critiquing the Culturalist Narrative Issues in *Educational Research*, 22 (1), 18-28.
- Beech, S.E. (2015). International Student mobility: the role of social networks. *Social & Cultural Geography*, 16 (3), 332-350.
- Bennett, M. (2004). *Becoming Interculturally Competent*. In J.S. Wurzel (Ed.) *Toward multiculturalism: A reader in Multicultural education*. Newton, MA: Intercultural Resource Corporation.
- Bennett, M. (2010). A short conceptual history of intercultural learning in Study Abroad. In W. Hoffa and S. Depauls (Eds) *A history of US Study Abroad: 1965-present*. Special publication of *Frontiers, the Interdisciplinary Journal of Study Abroad*, 419-449.

- Bennett, M. (2013). *Basic concepts of Intercultural communication, paradigms, principles & practices* (2<sup>nd</sup> Ed.). Boston: Intercultural Press, an imprint of Nicholas Brealey Publishing.
- Berardo, K & Dearthoff, D., eds. *Building cultural competence: innovative activities and models*. Sterling, US: Stylus Publishing, 2012.
- Billet, S. (2013). Recasting transfer as a socio-personal process of adaptable learning. *Educational Research Review*, 8, 5-13.
- Bowman, N.A. (2011). Promoting participation in a diverse democracy. *Review of Educational Research*, 81(1), 29-68.
- Braxton, J. *Rethinking college student retention*. San Francisco : Jossey Bass, cop. 2014.
- Brewer, E. (2011). Study Abroad and the city: bringing the lesson back home. *Frontiers: The Interdisciplinary Journal of Study Abroad*, 20, 195-213.
- Byram, M., Feng, A. *Living and studying abroad : research and practice*. Clevedon, England ; Buffalo, NY : Multilingual Matters Ltd., 2006.
- Carlson, J.S. & Widaman, K.F. (1988). The effects of study abroad during college on attitudes towards other cultures. *International Journal of International Relations*, 12, 1-17.
- Cheol, J., Arimoto, A., Cummings, W., Teichler, U. (eds) *Teaching and Research in Contemporary Higher Education: Systems, Activities and Rewards*. Dordrecht : Springer Netherlands : Imprint: Springer, 2014.
- Clotfelter, M. (ed) *American universities in a global market*. Chicago ; London : University of Chicago Press, 2010.
- Collier, M. (2015). Intercultural communication competence: continuing challenges and critical directions. *International Journal of Intercultural Relations*, 48, 9-11.
- David, A. (ed) *Identity and intercultural exchange in travel and tourism*. Bristol, England ; Buffalo, NY : Channel View Publications, 2015.
- De Graaf, D., Slagter, C., Larsen, K. & Ditta, E. (2013). The long-term personal and professional impacts of participating in a Study Abroad program. *Frontiers: The Interdisciplinary Journal of Study Abroad*, 23, 43-60.
- De Vallescar, D. (2000). *Hacia una racionalidad intercultural: Cultura, Multiculturalismo e Interculturalidad*. (Tesis Doctoral). Universidad Complutense de Madrid.
- Dearthoff, D. (2009). The identification and assessment of intercultural competence bas a student outcome of internationalization at institutions of higher education in the United States. *The SAGE handbook of intercultural competence*.
- Dearthoff, D. (2015). Intercultural competence: mapping the future research agenda. *International Journal of Intercultural Relations*, 48, 3-5.
- DeJaeghere, J. & Zhang, Y. (2008). Development of intercultural competence among US American teachers: professional development factors that enhance competence. *Intercultural education*, 19 (3), 255-268.
- Domville-Roach, E. (2007). *A Comparative study of international and American study abroad students' expectations and experiences with host countries*. (Tesis Doctoral) East Tennessee State University. Disponible en la base de datos ProQuest Dissertations and Thesis. (UMI Number: 3256787)
- Engberg, M., Jourian, T.J. & Davidson, L. (2015). The mediating role of intercultural wonderment: connecting programmatic components to global outcomes in study abroad. *Higher Education*, 71 (1), 21-37.
- Englander, E., *Bullying and cyberbullying : what every educator needs to know*. Cambridge (MA) : Harvard Education Press, cop. 2013.
- FORUM on Education Abroad. (2015). *Standards of good practice for Education Abroad*. 5<sup>th</sup> Edition. Dickinson College, Carlisle, PA.
- Goodman, A.E. (2013). *Study Abroad cultivates global leadership*. Washington, DC.: Diplomatic Courier.
- Grey, S., Cox, J., Serafini, E. & Sanz, C. (2015). The role of individual differences in the Study Abroad context: cognitive capacity and language development during short-term intensive language exposure. *The Modern Language Journal*, 99, 1, 137-156.
- Halafoff, A. *The Multifaith Movement: Global Risks and Cosmopolitan Solutions*. Dordrecht : Springer Netherlands : Imprint: Springer, 2013.
- Heinzmann, S., Künzle, R., Schallhart, N. & Müller, M. (2015). The effect of study abroad on intercultural competence: results from a longitudinal quasi-experimental study. *Frontiers: The Interdisciplinary Journal of Study Abroad*, 26, 187-208.
- Hunter, W. (2004). *Knowledge, skills, attitudes, and experiences necessary to become globally competent*. Unpublished dissertation. Bethlehem, PA: Lehigh University.
- Intercultural Development Research Institute (2014). *Intercultural training and assessment tools*. Hellsboro,-Oregon.
- Jackson, J. (2015). Becoming interculturally competent: theory to practice in international education. *International Journal of Intercultural Relations*, 48, 91-107.
- Jochum, C. (2014). Measuring the effects of a semester abroad on students' oral proficiency gains: a comparison of at-home and Study Abroad. *Frontiers: The Interdisciplinary Journal of Study Abroad*, 24, 93-104.
- Kealey, D. (2015). Some strengths and weaknesses of 25 years of research on intercultural communication competence: personal reflections. *International Journal of Intercultural Relations*, 48, 14-16.
- Kleespies, P. *Decision making in behavioral emergencies: acquiring skill in evaluating and managing high-risk patients*. Washington, D.C. : American Psychological Association, 2014.
- Kuhn, D. (2015). Thinking together and alone. *Educational Researcher*, 44 (1) 46-53.
- Lawson, M. & Lawson, H. (2013). *New conceptual frameworks for student engagement research, policy and practice*.

- Review of Educational Research, 83, 432-479.
- Lazonder, A. & Harmsen, R. (2016). Meta-analysis of inquiry-based learning: effects of guidance. *Review of educational research*, 86 (3), 681-718.
- Lesjak, M., Juvan, E., Ineson, E., Yap, M. & Axelsson, E. (2015). Erasmus student motivation: Why and where to go?. *Higher Education*, 70 (5), 845-865.
- Li, M., Olson, J. & Frieze, I. (2013). Students' Study Abroad plans: the influence of motivation and personality factors. *Frontiers: The Interdisciplinary Journal of Study Abroad*, 23, 73-85.
- Lieberman, D. & Gamst, G. (2015). Intercultural communication competence revisited: linking the intercultural and multicultural fields. *International Journal of Intercultural Relations*, 48, 17-19.
- Long, T. (2013). From Study Abroad to global studies: reconstructing International education for a globalized world. *Frontiers: The Interdisciplinary Journal of Study Abroad*, 22, 25-37.
- Martins, I.F. (2008). Learning to Live Together: The Contribution of Intercultural Education. *European Journal of Education*, 43 (2), 197-206.
- Maruyama, G., Moreno, J.F., Gudeman, R.H. & Marin, P. (2000). Does Diversity Make a Difference? Three Research Studies on Diversity in College Classrooms. American Council of Education, Washington DC, 2000.
- Meidanlioglu, A., Arikan, F. & Gozum, S. (2014). Cultural sensitivity levels of university students receiving education in health disciplines. *Advances in Health Science Education: theory and practice*. 10.1007/s10459-015-9595-z
- Ministerio de Educación Cultura y Deporte (2008). Registro de Universidades, Centros y Títulos. Madrid: Ministerio de Educación Cultura y Deporte. Recuperado de: <https://www.educacion.gob.es/ruct/home>.
- Nadal, K. That's so gay!: microaggressions and the lesbian, gay, bisexual, and transgender community. Washington, D.C. : American Psychological Association, 2013.
- Real Academia Española, 2014. Diccionario de la lengua española, 23.ª ed. Madrid: Espasa.
- Rexeisen, R.J.. (2013). Study Abroad and the Boomerang effect: the end is only the beginning. *Frontiers: The Interdisciplinary Journal of Study Abroad*, 22, 166-180.
- Rotgans, J. & Schmidt, H. (2014). Situational interest and learning: thirst for knowledge. *Learning and Instruction*, 32, 37-50.
- Roth, W-M. & Lee, Y-J. (2006). Contradictions in theorizing and implementing communities in education. *Educational Research Review*, 1, 27-40.
- Rundstrom, T. (2013). Examine your LENS: a tool for interpreting cultural differences. *Frontiers: The interdisciplinary journal of Study Abroad*, 22, 148-165.
- Sanders, C., Phye, G. (eds) *Bullying: implications for the classroom*. San Diego, Calif. : Elsevier/Academic Press, c2004.
- Savicki, Victor (2013). The effects of affect on Study Abroad students. *Frontiers: The Interdisciplinary Journal of Study Abroad*, 22, 132-146.
- Schallenberger, D. (2015). Learning from our mistakes: International educators reflect. *Frontiers: The Interdisciplinary Journal of Study Abroad*, 26, 248-263.
- Schroedter, J., De Winter, T. & Koelet, S. (2015). Beyond L'Âuberge Espagnole: the effects on individual mobility on the formation of Intra-European couples. *European Journal Population*, 31, 181-206.
- Shively, R. (2015). Developing interactional competence during Study Abroad: Listener responses in L2 Spanish. *System*, 48, 86-98.
- Stemler, S., Imada, T. & Sorkin, C. (2014). Development and validation of the Wesleyan Intercultural Competence Scale (WICS): a tool for measuring the impact of study abroad experiences. *Frontiers: The Interdisciplinary Journal of Study Abroad*, 24, 25-58.
- Taguchi, N. (2015). "Contextually" speaking: a survey of pragmatic learning abroad, in class and online. *System*, 48, 3-20.
- Tannahill, R. *Food in History*. Three Rivers Press, New York, 1988.
- The United church of Canada (2011). Defining Multicultural, Cross-Cultural and Intercultural. <http://www.united-church.ca/files/intercultural/multicultural-crosscultural-intercultural.pdf>
- Trilokekar, R. & Rasmi, S. (2011). Student perceptions of international education and study abroad: a pilot study at York University, Canada. *Intercultural Education*, 22, 6.
- Van Dinter, M., Dochy, F. & Segers, M. (2011). Factors affecting students' self-efficacy in Higher Education. *Educational Research Review*, 6, 95-108.
- Wandschneider, E., Pysarchik, D., Sternberg, L., Ma, W., Acheson, K., Baltensperger, B., Good, R.T., Brubaker, B., Baldwin, T., Nichitani, H., Wang, F., Reisweber, J. & Hart, V. (2015). The Forum BEVI project: Applications and implications for international, multicultural and transformative learning. *Frontiers, The interdisciplinary journal of Study Abroad*, 25, 149-228.
- Watson, J. & Wolfel, R. (2015). The intersection of language and culture in study abroad: assessment and analysis of study abroad outcomes. *Frontiers: the interdisciplinary journal of study abroad*, 25, 57-71.
- Wolcott, T.P. (2010). *Americans in Paris: a Discourse analysis of student accounts of Study Abroad*. (Tesis doctoral). University of California, Berkeley (EEUU). Disponible en la base de datos ProQuest Dissertations and Thesis. (UMI Number: 3444391)
- Wong, D. (2015). Beyond "it was great"? Not so fast!. *Frontiers: The Interdisciplinary Journal of Study Abroad*, 26, 121-135.
- Woolf, M. (2011). The baggage they carry: Study Abroad and the construction of Europe in the American mind.

Frontiers: The Interdisciplinary Journal of Study Abroad, 21, 289-309.  
 Young, T & Schartner, A. (2014). The effects of cross-cultural communication education on international students' adjustment and adaptation. Journal of multilingual and multicultural development, 35 (86), 547-562.

## EVALUACIÓN

<b>Participación</b> (evaluación continua, incluyendo blogs, actividades grupales, visitas y actividades fuera de clase) Incluyendo blogs, actividades grupales, visitas y actividades fuera de clase	<b>100%</b>
---	-------------

La asistencia a clase es obligatoria. Solo se considerará justificada una ausencia por motivos de salud, en tal caso, el estudiante deberá presentar un certificado médico. Una ausencia injustificada afectará de manera determinante la nota de participación de la siguiente manera:

- **AUSENCIAS: -5 puntos por hora de ausencia.**

## TEMARIO

Fechas	Temas / Actividad Programada
1ª semana	<p><b>UNIDAD 1: Presentación. La Competencia Intercultural</b></p> <p><b>Contenidos funcionales</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- La Competencia y la Comunicación Intercultural</li> <li>- Herramientas de medición</li> <li>- Ser “el otro”</li> <li>- Los individuos como objeto de su propia cultura</li> <li>- Auto-conocimiento y autonomía (mi lugar en el mundo global)</li> <li>- ¿Cómo interpretar las diferencias culturales?</li> <li>- Los agentes que participan en escenarios multiculturales</li> <li>- Definición y ejemplos del “choque cultural”</li> <li>- La importancia y subjetividad de las expectativas</li> <li>- El peso vital del trasfondo personal: “<i>Affection, Behaviour, Cognition</i>”</li> <li>- La Competencia Intercultural como elemento de liderazgo</li> </ul> <p><b>Actividades</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Medición inicial de nuestra Competencia Intercultural</li> <li>- Autorreflexión: ¿cuáles son nuestras señas de identidad? ¿Qué nos hace similares y diferentes a otros miembros de nuestra misma cultura? El ABC del comportamiento individualizado</li> <li>- Actividad grupal: adoptar la perspectiva opuesta a la nuestra, desafiar estereotipos</li> <li>- Estudio de las etapas del choque cultural: etapa en la que se encuentra cada uno</li> <li>- Actividades de observación: ¿qué es diferente en la cultura meta?</li> </ul>

2ª semana	<p><b>UNIDAD 2: La transición cultural y el aprendizaje guiado.</b></p> <p><b><u>Contenidos funcionales</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- El cruce de fronteras</li> <li>- ¿Qué son los puentes culturales?</li> <li>- Cultura origen y cultura meta; la creación de la tercera cultura</li> <li>- Visiones sobre el mundo: la cultura inventada</li> <li>- Maneras de integrarse en la cultura meta</li> <li>- El papel de las redes sociales (físicas y virtuales)</li> <li>- La importancia del aprendizaje guiado</li> <li>- Estudiar y trabajar en un ambiente intercultural</li> <li>- El papel del facilitador intercultural</li> <li>- La empatía y otros elementos fundamentales de la Competencia Intercultural. Posición de la American Association of Colleges &amp; Universities (AAC&amp;U)</li> <li>- Desafiando estereotipos desde fuera de la cultura meta</li> </ul> <p><b><u>Actividades</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Autorreflexión: ¿cuáles son las señas de nuestra tercera cultura? Nuestro propio aprendizaje guiado</li> <li>- Observación: Nuestros puentes culturales</li> <li>- Análisis grupal: revisión de nuestro papel en la cultura meta</li> <li>- Puesta en práctica y mejora de la empatía: actividades dirigidas</li> </ul>
3ª semana	<p><b>UNIDAD 3: Situaciones interculturales en nuestra vida diaria</b></p> <p><b><u>Contenidos funcionales</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ejemplos de conflictos interculturales</li> <li>- La imposición de normas de una cultura sobre otra</li> <li>- La gestión de crisis culturales</li> <li>- Pros y contras de la interculturalidad</li> <li>- Los resultados de vivir en una cultura diferente</li> <li>- Ser turista VS ser estudiante</li> <li>- Perspectiva actual: ¿dónde estamos?</li> <li>- Aplicaciones prácticas de la Competencia Intercultural</li> <li>- La CI en el currículum educativo</li> <li>- El “<i>reverse culture-shock</i>”</li> <li>- Cómo seguir ampliando nuestra Competencia Intercultural</li> </ul> <p><b><u>Actividades</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Estudio y discusión de casos de conflictos interculturales</li> <li>- Autorreflexión: ¿qué estoy aportando a cultura meta? ¿Qué elementos de mi cultura he dejado atrás? ¿En qué hemos cambiado, cómo podemos mejorar nuestra CI?</li> <li>- Actividad grupal: <i>Role-play</i>: cambio de culturas origen. Cómo afrontamos el regreso a nuestra cultura de origen</li> <li>- Visita a la <i>Fundación tres culturas</i></li> <li>- Medición posterior de nuestra Competencia Intercultural</li> </ul>